

## Papiers Marguerite Bervoets

### Inventaire provisoire :

#### OK Origine des documents déposés

- 1.- Auderghem, 22 octobre 2013. Note de Jacques Homès expliquant le dépôt des documents.

#### OK Textes et travaux de Marguerite Bervoets

- 2.- Marguerite BERVOETS, *Chromatisme. Poèmes*. Bruxelles, 1932. (dédié par Marguerite Bervoets probablement à L. Balasse-De Guide.
- 3.- Marguerite BERVOETS, *Chromatisme*. Bruxelles, 1949. Exemplaire de luxe n° D, avec illustration de Van Melkebeke et dans une petite enveloppe, mot d'envoi de la mère de Marguerite Bervoets à L. Balasse-De Guide
- 4.- Hilda CASTEELS, *Au temps des fées*. Traduction et adaptation du flamand par Mademoiselle Bervoets, Bruxelles, s.d. (dédié par Marguerite Bervoets à Edmond et Esther Balasse en 1937)
- 5.- Hilda CASTEELS, *Pétales de rêve*. Contes traduits et adaptés du flamand par Marguerite Bervoets, Bruxelles, s.d. (dédié par Marguerite Bervoets à Edmond et Esther Balasse)
- 6.- Hilda CASTEELS, *Korè (un recueil de souvenirs)*. Traduction et adaptation françaises par Marguerite Bervoets, Bruxelles, s.d.
- 7.- *Partir*. Revue périodique, La Louvière, n° de Noël 1937, pp. 3-4 : « Départ », poème de Marguerite Bervoets daté de Paris, 30 mai 1937.
- 8.- *L'Horizon nouveau. Les lettres. Les arts*. Liège-Bruxelles, novembre 1939, p. 1 et 3 : « Une nouvelle : Concerto Héroïque. Notturmo », par Marguerite Bervoets.
- 9.- *L'Horizon nouveau*. Liège-Bruxelles, décembre 1939, p. 1 : « Concerto Héroïque » (suite) par Marguerite Bervoets.
- 10.- Bruxelles, s.d. Lettre autographe de Marguerite Bervoets, probablement à L. Balasse – De Guide.
- 11.- 18-23 mai 1941. « Après », poème de Marguerite Bervoets (1 feuillet)
- 12.- Novembre 1942. « Orphée », poème de Marguerite Bervoets (3 feuillets)
- 13.- Exemplaire dactylographié de la thèse : avant-propos de 4 feuillets et 192 feuillets de texte.
- 14.- Marguerite BERVOETS, *L'œuvre d'André Fontainas. Thèse de doctorat*. Bruxelles, 1949 (Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises de Belgique, Mémoires, tome XVIII).
- 15.- s.l., 13 novembre 1941. « Testament moral » de Marguerite Bervoets, désignant L. Balasse – De Guide comme son exécutrice testamentaire.
- 16.- Tournai, 17 avril 1942. Dernières volontés de Marguerite Bervoets, en complément de celles exprimées le 13 novembre 1941.

#### OK Documents relatifs à résistance, à la captivité et à l'exécution. Informations communiquées à Madame O. Bervoets, mère de Marguerite, et à Madame L. Balasse-De Guide, son exécutrice testamentaire et biographe.

- 17.- Tournai, 24 juillet 1945. Faire-part du décès de Marguerite Bervoets.
- 18.- *La Dernière Heure*. Bruxelles, 7 août 1945, p. 2, entrefilet : « Une femme belge fusillée », signé Z



- 19.- Bruxelles, 8 août 1945. Lettre de Raymond Hustin, rédacteur en chef de La Dernière Heure, à L. Balasse.
- 20.- s.l.n.d., Récit par une compagne de captivité dans les prisons d'Essen et de Leer (6 feuillets dactylographiés, trace d'un septième)
- 21.- Bruxelles, 18 septembre 1945. Lettre de Mademoiselle G. Lielens (professeur d'histoire-géographie de Marguerite Bervoets en humanités supérieures, probablement à L. Balasse-De Guide).
- 22.- Verviers, 3 novembre 1945. Lettre de Suzanne Lorent à la mère de Marguerite Bervoets.
- 23.- Bruxelles, 6 août 1947. Lettre du docteur Adèle Hauwel à L. Balasse-De Guide.
- 24.- s.l., 17 septembre 1948. Lettre de Alle.... (Inspecteur de l'enseignement moyen ?) à L. Balasse - De Guide.
- 25.- s.l., 17 juin 1949. Lettre de Madame G. Louyot à L. Balasse-De Guide.

**Publications consacrées à Marguerite Bervoets (voir aussi les comptes rendus de cérémonies et l'écho en URSS)**

- 26.- Fragments de brouillons, principalement de L. Balasse-De Guide, pour discours ou articles de commémoration.
- 27.- Femmes dans la vie. Bruxelles, mars 1946, p. 2 : « Marguerite Bervoets », signé L. Balasse-Deguide (sic).
- 28.- s.d. carton annonçant la parution de « Une Héroïne. Marguerite Bervoets » à la Renaissance du Livre, avec prix des éditions de luxe et ordinaire (80 et 40 frs).
- 29.- La Louvière, s.d. Prospectus annonçant la parution de la biographie de Marguerite Bervoets par L. Balasse-De Guide.
- 30.- Le Face à Main, Bruxelles, 1<sup>er</sup> mars 1947, p. 21 : « Marguerite Bervoets », signé Jean Depaye. (à propos d'une édition parue en 1946)
- 31.- *Une héroïne. Marguerite Bervoets (1914-1944)*. Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1947. Exemplaire hors commerce. Textes de Lucienne Balasse-De Guide, d'André Fontainas et anthologie de poèmes de Marguerite Bervoets. Illustrations. Dedicacé par Lucienne Balasse-De Guide à sa mère.
- 32.- *La Nation Belge*, Bruxelles, s.d. [1947], « Intrépide dans l'action, sublime devant la mort », non signé.
- 33.- *Le Courrier de l'Escaut*, Tournai, 18 mai 1947. « La meilleure lecture », signé P. Warlomont (avec carte de visite de ce curé de Saint-Jacques, lui-même résistant).
- 34.- *Le Soir*, 20 mai 1947, p. 5 : « Du maquis à Ravensbrück », signé Alex. (simple mention)
- 35.- Bruxelles, s.d. Prospectus annonçant la parution de la 3<sup>e</sup> édition du livre consacré à Marguerite Bervoets.
- 36.- Jacquettes du livre « Marguerite Bervoets. Une héroïne (1914-1944) » publié par la Renaissance du Livre
- 37.- Bruxelles, 30 juillet 1947. Lettre de Léo Lejeune, secrétaire de l'Historique de la Résistance, à L. Balasse-De Guide, pour publication d'un extrait du clandestin « La Délivrance » et d'une photo de Marguerite Bervoets dans le Livre d'Or de la Résistance belge.
- 38.- [Bruxelles], 9 décembre 1948. Lettre de Gustave Charlier à L. Balasse - De Guide<sup>1</sup>.
- 39.- *Le Soir*, Bruxelles, 12 mars 1949, p. 7 : « Souvenirs d'hier. Marguerite Bervoets », signé Gustave Charlier.

<sup>1</sup> La lettre concerne la publication d'un volume par la Renaissance du Livre. La date (9/12/1948) conduit à penser qu'il s'agit d'une édition différente de celles citées ici.



- 40.- Bruxelles, 19 mai 1949. Circulaire des Directions générales de l'enseignement moyen et de l'enseignement normal attirant l'attention des chefs d'établissement de l'enseignement moyen et normal de l'Etat sur l'intérêt de l'ouvrage « Marguerite Bervoets, une héroïne »
- 41.- *Les Bonnes Nouvelles pour la Femme*, s.l., 17-23 juillet 1956, pp. 16-19. « Marguerite Bervoets, héroïne et soldat », non signé.
- 42.- Lucienne BALASSE-DE GUIDE, *Marguerite Bervoets, een heldin, 1914-1944*. 57 blz. Brussel, 1960.
- 43.- *Ceux de 1940-45*, Journal fédéral de la Fédération Nationale des Combattants, Invalides et Prisonniers, Bruxelles, février 1960, pp. 1-2. « De l'Héroïsme à la Platitude », signé L. Balasse-De Guide
- 44.- *La Province*, Mons, 17 novembre 1966, p. 6. « Hommage à trois écrivains résistants au Cercle royal montois de Bruxelles », signé A. C. (e.a. résumé de l'intervention de L. Balasse – De Guide.
- 45.- Pierre SEGHERS, *La Résistance et ses poètes (France 1940-1945)*. Paris, Seghers, 1974 (p. 423-424 : Marguerite Bervoets, "Après" et son testament moral).

#### ○ K Lettres d'André Fontainas à Madame Lucienne Balasse-De Guide

- 46.- Paris, 14 décembre 1946. Lettre d'André Fontainas à L. Balasse – De Guide.
- 47.- Paris, 6 mars 1947. Lettre d'André Fontainas à L. Balasse – De Guide.
- 48.- La Ferté-Choisel (France), 11 septembre 1947. Lettre d'André Fontainas à L. Balasse – De Guide.
- 49.- La Ferté-Choiseul (France), 6 septembre 1948. Lettre d'André Fontainas à L. Balasse – De Guide.
- 50.- Paris, 4 octobre 1948. Lettre d'André Fontainas à L. Balasse – De Guide.
- 51.- Paris, 12 octobre 1948. Lettre d'André Fontainas à L. Balasse – De Guide.
- 52.- *Le Soir*, Bruxelles, 11 décembre 1948, p. 7. « Mort d'André Fontainas », signé H. L.
- 53.- s.l., 21 décembre 1948. Lettre d'Anne-Romaine Fontainas (fille d'André) à L. Balasse – De Guide ?
- 54.- *Le Soir*, Bruxelles, 10-11 septembre 1961, p. 1-2. « Cher M. Fontainas... », signé Albert Guislain, qui signale la thèse que Marguerite Bervoets a consacrée à André Fontainas.

#### 6 K Hommages et commémorations : à La Louvière

- 55.- *L'Echo du Centre. La Louvière et environs*. La Louvière, 8 août 1945, p. 2 : « Une grande Louviéroise », signé L. Balasse-De Guide.
- 56.- *La Nouvelle Gazette. Edition de la région du Centre*, La Louvière, 9-10 août 1945, p. 1 : « Une grande Louviéroise », signé L. Balasse-Deguide (sic)
- 57.- *La Nouvelle Gazette. Edition de la région du Centre*, La Louvière, 16-17 août 1945, p. 2 : « L'héroïne nationale 1940-45 », non signé. (compte rendu de l'inauguration du mémorial)
- 58.- s.l.n.d. Prospectus sollicitant la participation pour l'apposition d'une plaque en bronze sur la façade de l'Hôtel des Mille Colonnes à La Louvière, maison natale de Marguerite Bervoets.
- 59.- La Louvière, novembre 1946. Invitation imprimée à la séance académique du dimanche 17 novembre au Théâtre de La Louvière, à l'inauguration d'une plaque commémorative rue Sylvain Guyaux et d'un monument à l'Ecole Moyenne des filles.
- 60.- La Louvière, 9 novembre 1946. Carton d'invitation à la cérémonie organisée le 17 novembre au Théâtre, à la maison natale de Marguerite Bervoets et à l'Ecole moyenne des filles, en hommage à Marguerite Bervoets et Laurette Demaret.
- 61.- Mons, 19 novembre 1946. Lettre de la mère de Marguerite Bervoets à L. Balasse-De Guide



62.- La Louvière, 27 novembre 1946. Discours prononcé devant l'Hôtel des Mille Colonnes par Oswald Werder, Président du Comité de l'apposition de la place en bronze. (2 feuillets)

#### OK A Tournai

63.- Tournai, 9 août 1945. Invitation à la cérémonie organisée à l'Ecole normale de Tournai ce jour.

64.- Tournai, 9 août 1945. Discours prononcé par Madame Mestdag, régente, à la cérémonie organisée à l'Ecole normale de Tournai lors de l'inauguration du Mémorial. (3 feuillets)

65.- Tournai, 9 août 1945. Discours prononcé par Mademoiselle Mauroy (élève) (2 feuillets)

66.- Tournai, 9 août 1945. Discours prononcé par Mademoiselle Cécile Detournay (résistante, co-détenue) (2 feuillets)

67.- Tournai, 9 août 1945. Discours prononcé par Mr Jean-Paul Bonnami, délégué du Ministre de l'Instruction publique (1<sup>er</sup> feuillet seulement)

68.- *L'Avenir du Tournaisis*. Tournai, 9 août 1945, p. 1 : « La 'Gabrielle Petit' de la guerre de 1940 : Marguerite Bervoets », signé L. Balasse-De Guide

69 *L'Avenir du Tournaisis*. Tournai, 26 août 1945, p. 1 : « La destinée de Marguerite Bervoets », signé Marguerite Denée.

#### OK A Saint-Ghislain

70.- Saint-Ghislain, octobre 1945. Discours prononcé par Mademoiselle Renée Joffroy, régente à l'Ecole professionnelle provinciale (4 feuillets)

A Mons, en 1946, 1947 et 1956

71.- Mons, 25 janvier 1946. Discours prononcé par L. Balasse-De Guide (10 feuillets)

72.- Mons, 26 janvier 1946. Lettre de O. Bervoets, mère de Marguerite, à L. Balasse-De Guide, la remerciant

73.- *La Province*. Mons, 26-27 janvier 1946, p. 1 et 3 : « La journée Marguerite Bervoets », non signé.

74.- *Le Journal de Mons et du Borinage*. Mons, 27-28 janvier 1946, p. 3 : « Vendredi 25 janvier. Mons a magnifié le souvenir de Marguerite Bervoets », non signé.

75.- *La Province*, Mons, 1<sup>er</sup> février 1946, p. 2 : « Le Lycée Marguerite Bervoets », signé Clovis Piérard.

76.- *La Nouvelle Gazette*. Edition pour le Centre. La Louvière, 25 août 1947, p. 1 et 3 : reportage illustré sur les funérailles solennelles de onze Hainuyers décapités à Wolfenbüttel, dont celles de Marguerite Bervoets à Mons

77.- *L'Invalide belge*, Bruxelles, 1<sup>er</sup> avril 1956, p. 1. « La cloche Marguerite Bervoets », signé J. J. Van Dooren (rédacteur en chef)

78.- Ville de Mons. Collégiale Sainte-Waudru. Programme de la cérémonie du baptême de la cloche « Marguerite » des Anciens Combattants, le 3 juin 1956.

#### OK En Union Soviétique

80.- Moscou, 7 août 1958. Lettre de Marie Fortus à la mère de Marguerite Bervoets.

81.- Anderlecht, 24 décembre 1958. De Joseph Bracops, bourgmestre d'Anderlecht, à Madame Bervoets, Directrice honoraire du lycée de Mons, au sujet de Messens.

82.- Bruxelles, 5 février 1959. De M. Josée-Bouche, probablement à Madame Bervoets, au sujet de Messens.



- 83.- Bruxelles, 23 avril 1959. Lettre d'André Messens à la mère de Marguerite Bervoets, à propos des contacts qu'il a eus avec des femmes soviétiques intéressées par la vie de Marguerite.
- 84.- Moscou, 15 mai 1959. Lettre de Marie Fortouss à la mère de Marguerite Bervoets.
- 85.- Moscou, 23 juin 1959. Lettre de Marie Fortouss à la mère de Marguerite Bervoets.
- 86.- *Literaturnaja Gazeta*, Moscou, 8 août 1959, p. 4. « Dotch Belgii » (Fille de Belgique), signé Maria Fortus
- 87.- Traduction de l'article paru dans la *Literaturnaja Gazeta*.
- 88.- s.l.n.d. Note destinée à L. Balasse-De Guide concernant la traduction de l'article paru dans la *Literaturnaja Gazeta*.
- 89.- [Moscou], 12 août 1959. Lettre de Marie Fortous à la mère de Marguerite Bervoets ?
- 90.- Moscou, 19 septembre 1959. Lettre de Marie Fortouss à la mère de Marguerite Bervoets.
- 91.- Moscou, 1960. Carte de vœux envoyée par Marie Fortus à la mère de Marguerite Bervoets.
- 92.- Bruxelles, 10 février 1968. Lettre de L. Balasse – De Guide, à un personnage non identifié auquel elle demande des renseignements sur ce qui aurait été fait à Moscou pour commémorer le souvenir de Marguerite Bervoets vers 1959.

#### OK Le Fonds Marguerite Bervoets à l'U.L.B.

- 93.- Bruxelles, 26 avril 1947. Lettre du recteur de l'ULB, J. F. Cox, à Madame Georges Balasse (Lucienne De Guide)
- 94.- Bruxelles, 29 avril 1947. Programme du récital de piano donné par Madame E. Burvenich – Doehard à la Cité estudiantine de l'U.L.B., au profit du Fonds Marguerite Bervoets.
- 95.- Bruxelles, 29 avril 1947. Carte d'entrée au récital de piano donné par Madame E. Burvenich – Doehard à la Cité estudiantine de l'U.L.B., au profit du Fonds Marguerite Bervoets.
- 96.- Bruxelles, 2 mai 1947. Lettre non signée du président du conseil de l'U.L.B., à L. Balasse – De Guide, remerciant pour l'envoi du livre « Marguerite Bervoets »
- 97.- Bruxelles, 14 mai 1947. Récépissé d'un virement de 1176 fr 60 ct au compte de l'ULB (bénéfice du récital donné par Madame Burvenich-Doehard au profit du Fonds Marguerite Bervoets)
- 98.- Bruxelles, 4 juillet 1947. R. De Sayer, trésorier de l'ULB, donne reçu au Recteur d'une somme de 8.800 fr, destinée au Fonds Marguerite Bervoets.
- 99.- Bruxelles, 8 juillet 1947. Lettre du recteur de l'ULB, J. F. Cox, à L. Balasse-De Guide, à propos des résultats de la vente de la deuxième édition du livre « Marguerite Bervoets ».
- 100.- Bruxelles, 14 juillet 1947. Le recteur de l'ULB, J. F. Cox, accuse réception, à L. Balasse-De Guide, des comptes de la vente de la deuxième édition du livre « Marguerite Bervoets ».
- 101.- Mons, 3 novembre 1948. Lettre de René Declercq, Echevin de l'Instruction de la ville de Mons, à Madame F. Balasse-De Guide annonçant la commande de 100 exemplaires de « Marguerite Bervoets »
- 102.- Bruxelles, 19 juin 1951. Lettre du président du conseil de l'U.L.B., Ch. Frerichs, à L. Balasse – De Guide, lui communiquant l'accord du C.A. sur le règlement des prix Marguerite Bervoets.

#### Iconographie

- ✓ 103.-13 novembre 1941. Clichés d'extraits du testament moral de Marguerite Bervoets.



- ✓ 104.- Clichés de la maison habitée à Tournai par Marguerite Bervoets, de sa demande d'envoi de menus objets à ses parents, de la plaque commémorative apposée sur sa maison natale à La Louvière
- ✓ 105.- Portrait de Marguerite Bervoets (photo)
- ✓ 106.- 17 novembre 1946. Inauguration de la plaque commémorative sur la façade de l'Hôtel des Mille Colonnes, à La Louvière (photos de la plaque et de la cérémonie)
- ✓ 107.- 17 novembre 1946. Inauguration du monument élevé dans l'avant-cour de l'Ecole moyenne des filles, à La Louvière, en l'honneur de Marguerite Bervoets et de Laurette Demaret (photos du monument, de la cérémonie et de Laurette Demaret)
- ✓ 108.- Mémorial de Marguerite Bervoets placé dans le hall du Lycée Marguerite Bervoets à Mons.
- ✓ 109.- Inauguration de la rue Marguerite Bervoets à Forest<sup>2</sup> deux photos)
- ✓ 110.- Illustrations d'une publication inconnue, notamment des vues de la prison de Wolfenbüttel où M. B. fut décapitée.

### **Divers**

- ✓ 111.- Bruxelles, 7 novembre 1984. Lettre de J. Morand (Société européenne de culture, Centre belge) à L. Balasse – De Guide.
- ✓ 112.- Ministère de l'Education nationale. Organisation des études. Dossier pédagogique : Le prix de la liberté. Bruxelles, s.d. (une lettre de Jacqueline Delrot à L. Balasse-De Guide indique qu'elle en est l'auteur et que ce dossier fut préparé pour paraître en 1985).
- ✓ 113.- Tournai, 11 février [1985]. Lettre de Jacqueline Delrot à L. Balasse-De Guide.

### **Observations :**

Le site mentionné ci-dessous reprend une grande partie des documents cités ci-dessus :  
[http://www.maisondusouvenir.be/marguerite\\_bervoets.php](http://www.maisondusouvenir.be/marguerite_bervoets.php)

---

<sup>2</sup> Une plaque commémorative apposée à l'initiative d'un oncle de M. B., disparut en 1992. Une nouvelle plaque fut inaugurée en septembre 2007. L'inauguration de la rue se fit par le bourgmestre Henri Dulieu, bourgmestre de 1947 à 1958.